



## БЪЛГАРСКИ

**Грижа и почистване**
Оставете малко вода да се изтече през кухненската смесителна батерия, преди да я използвате за първи път. Отвъртете филтъра/аератора и пуснете водата за около 5 минути. След това го поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода, и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/изльскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте филтъра/аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

### TÜRKÇE

**Bakım ve temizliği**
İlk kullanımdan önce mutfak bataryasından suyun bir süre akması gerekmektedir. Filtreyi/havalandırıcısı çıkarınız ve suyun yaklaşık 5 dak. akmasını sağlayınız ve daha sonra geri takınız.
Mutfak bataryanızın günlük temizliği için ise suyla ıslatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanabilirsiniz. Ovucu toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlattınız.

Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırarak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.
Mutfak bataryasını temizlerken her zaman havalandırma filtresini çıkartmanızı tavsiye ederiz. Eğer havalandırma filtreniz kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

**الصيانة و النظافة**
دع الماء يجري من خلال خلاط المطبخ قبل استخدامه للمرة الأولى. حل المصفى/ جهاز الإنشاع بالهواء و مرر الماء من خلاللحوالي 5 دقائق. ثم اربطه مرة أخرى.
لنظافة اليومية لخلاط المطبخ، استخدم قطعة فماش ناعمة مبنلة بالماء ومادة غسيل اطاق خفيفة أو صابون، إذا لزم الأمر. لا تستخدم مطلقا مسحوق جلي، صوف فولاذ أو منطف مذيب للكالسيوم، حامض أو يحتوي على الكحول أو على مادة كاشطة. أنشط بالماء و جفف/لمع بقطعة فماش نظيفة وجافة.

لإزالة رواسب الكالسيوم، استخدم حل أبيض عادي مخفف بالماء وأشطف بماء صافي.

نوصي بفرالة المصفى/جهاز الإنشاع بالهواء من خلاط المطبخ و تنظيفه الآن و بعدئذ. إذا وجد علي المصفى/ جهاز الإنشاع بالهواء تراكم للكاسيوم، اغسله بمحلول الحل.

## HRVATSKI

**Njega i čišćenje**
Prije prve upotrebe pustite vodu kroz kuhinjsku miješalicu za hladnu i toplu vodu. Odvijte filtar/ventil i pustite vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovo namjestite.

Za svakodnevno čišćenje kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu koristite, po potrebi, mekanu vlažnu krpu i blagi deterdžent za pranje posuda ili sapun. Nikad ne koristite prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isperite vodom i osušite ili ispolirajte čistom, suhom krpom.

Kako biste odstranili naslage kalcija, koristite obični alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isperite čistom vodom.

Preporučamo da skinete filtar/ventil s kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu i povremeno ge očistite. Ako na filtru/ventilu ima naslaga kalcija, operite ga razvodnjenim alkoholnim octom.

**การดูแลรักษาและการทำความสะอาด**
ก่อนเปิดใช้ก๊อกน้ำ ให้ทำความสะอาด โดยเปิดน้ำไหลไหลผ่านก๊อก ตลอดใส่กรอง/ฝากรองหัวก๊อกออกล้าง โดยให้น้ำไหลผ่านราว 5 นาที แล้วจึงข้มกลับเข้าตามเดิม
การทำความสะอาดก๊อกน้ำหลังจากใช้งานในแต่ละวัน ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ดให้สะอาด สามารถใช้น้ำยาทำความสะอาด หรือน้ำส้มู้อ่อนก็ได้ตามความเหมาะสม ห้ามใช้ผงขัด ใยขัดที่มีความกรด หรือผงขัดฟลอกที่มีสารละลายแคลเซียมที่มีฤทธิ์เป็นกรด หรือมีส่วนผสมของแอลกอฮอล์หรือสารกัดกร่อนอื่นในการทำความสะอาด หลังจากนั้นล้างออกด้วยน้ำสะอาด ใช้ผ้าเช็ดให้แห้งและขัดเงา

ถ้ามีคราบหินปูนเกาะอยู่ที่ก๊อก ให้ใช้น้ำส้มสายชูขาวเจือจางในน้ำ นำมาเช็ดคราบออก แล้วจึงล้างด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

แนะนำให้ถอดใส่กรอง/ฝากรองหัวก๊อกออกล้างเป็นประจำ คราว ถ้ามีคราบหินปูนเกาะที่ใส่กรอง/ฝากรองหัวก๊อก ให้ล้างด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Συντήρηση και καθαρισμός**
Αφίστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη νερού της κουζίνας, πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε το φίλτρο/εξαερισμό και αφίστε το νερό να τρέξει μέσα από αυτό για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν, βιδώστε το πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη νερού της κουζίνας σας, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό, και εάν είναι ανάγκη, ένα ελαφρύ απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη ή ένα απορρυπαντικό διαλύτη των αλάτων, των οξέων ή που να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό υλικό. Ξεπλύντε με νερό και σκουπίστε/γυαλίστε με ένα στεγνό καθαρό πανί.

Για την αφαίρεση των αλάτων, χρησιμοποιήστε κανονικό άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συμβουλεύουμε να αφαιρείτε το φίλτρο/εξαερισμό του μείκτη νερού της κουζίνας και να το καθαρίζετε από καιρού εις καιρόν. Εάν στο φίλτρο/εξαερισμό έχουν συγκεντρωθεί άλατα, πλύντε το μέσα σε μια διάλυση ξυδιού.

## РУССКИЙ

**Инструкции по уходу**
Спустите воду перед первым использованием кухонного смесителя. Откройте фильтр/аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем снова прикрутите фильтр.

Каждый день протирайте кухонный смеситель влажной мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе, если это необходимо. Не используйте порошок, стальную губку, а также моющие средства, растворяющие кальций, кислоты, а также содержащие алкоголь или абразивы. Ополосните смеситель водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы очистить известковый налет, используйте обычный уксус, растворенный в воде, и затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить фильтр/аэратор кухонного смесителя. Если на фильтре/аэраторе накопился известковый налет, чистите его раствором из уксуса.

## УКРАЇНСЬКА

**Догляд та чищення**
Промийте кухонний змішувач перед першим використанням. Зніміть фільтр/аератор і дайте воді стекти впродовж 5 хв, потім поставте фільтр на місце.

Щоденно очищайте змішувач м'якою ганчіркою, змоченою у воді або, за потреби, у м'якому мийному засобі чи мильному розчині. Не користуйтеся порошком, металевим скребком, а також миочими засобами, що розчиняють кальцій, містять кислоти, а також спирт чи абразиви. Сполосніть змішувач водою і відполіруйте чистою сухою тканиною.

Щоб очистити вапняний наліт, використовуйте розведений білий оцет та промийте водою.

Рекомендовано знімати та регулярно чистити фільтр/аератор кухонного змішувача. Якщо на фільтрі/аераторі накопився вапняний наліт, чистіть його розчином оцту.

## SRPSKI

**Nega i čišćenje**
Pre prve upotrebe kombinovane kuhinjske slavine pusti vodu da teče. Odvij filter/mlaznicu i pusti vodu da teče oko 5 minuta. Potom ih vratite.

Za svakodnevno čišćenje slavine, koristite meku krpu umočenu u vodu i, po potrebi, blagi deterdžent ili sapun. Ne upotrebljavaj prašak za čišćenje, žicu ili deterdžent koji rastvara kamenac, kiseo je ili sadrži alkohol ili abraziv. Isperi vodom i osušite/uglančaj čistom suvom krpom.

Za skidanje kamenca, upotrebi obično belo sirće razblaženo vodom te isperi samo vodom.

Preporučujemo da povremeno skinеш filter/mlaznicu na kombinovanoj kuhinjskoj slavini i očistiš ih. Ako na filteru/mlaznici ima naslaga kamenca, očisti ih rastvorom sirćeta.

## SLOVENŠČINA

**Vzdrževanje in čiščenje**
Pred prvo uporabo kuhinjske armature pustite, da voda nekaj časa teče. Odvijte filter/aerator in pustite vodo teči pribl. 5 minut. Potem ga spet privijte nazaj.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabite mehko krpو, ki jo namočite v vodo, ki ste ji po potrebi dodali blago čistilno sredstvo. Nikoli ne uporabljajte grobega čistila, gobice iz jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Sperite z vodo in osušite/zloščite s čisto krpو.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna lahko odstranite z malo navadnega kisa, ki ga razredčite z mlačno vodo.

Vsake toliko priporočamo, da odstranite filter/aerator in ga očistite. Če se na filtru/aeratorju naberejo obloge vodnega kamna, ga operite v raztopini iz kisa.